

高雄市政府社會局未設籍新住民扶助措施

Langkah Bantuan kepada warga imigran baru Departemen Sosial Pemerintah Kota Kaohsiung

項 目 JENIS BANTUAN	申 請 資 格 S Y A R A T M E N G A J U K A N P E R M O H O N A N	福 利 內 容 K E T E R A N G A N B A N T U A N	應 備 文 件 D O K U M E N Y A N G P E R L U D I S E D I A K A N	備 註 L A M P I R A N
緊急生活扶助 Bantuan Darurat dalam Kehidupan sehari-hari	<p>本扶助所稱特殊境遇配偶係指未設籍之新住民配偶，具有下列情形之一者： Bantuan dalam situasi khusus yang tertera di bawah adalah untuk pasangan asing yang belum berstatus warga negara ROC:</p> <p>1. 配偶死亡。 Pasangan(suami/istri)meninggal dunia</p> <p>2. 配偶失蹤，經向警察機關報案滿六個月者。 Pasangan(suami/istri)menghilang, dan telah melaporkannya kepada pihak kepolisian selama enam bulan penuh.</p> <p>3. 因配偶惡意遺棄經判決離婚確定者。 Yang sengaja ditinggal pergi pasangan, dan telah diputuskan bercerai.</p> <p>4. 受配偶不堪同居之虐待經判決離婚確定者。 Mendapat siksaan/aniaya dari pasangan, dan yang telah diputuskan bercerai.</p>	<p>符合申請資格者，於事實發生6個月內，向本局提出申請，核定後辦理撥款。按當年度低收入戶每人每月最低生活費用標準一倍核發，每人每次最高以補助3個月為原則。 Bagi yang memenuhi persyaratan, dalam waktu 6 bulan dapat mengajukan permohonan ke departemen sosial, dan dana bantuan akan diberikan setelah dapat persetujuan resmi. Tunjangan khusus ini akan diberikan kepada mereka yang tercatat dalam golongan keluarga berpendapatan rendah, setiap orang per-bulannya akan mendapat dana bantuan berdasarkan standar tunjangan hidup minimum.</p> <p>Sesuai ketentuan yang berlaku, per-orang mendapat dana bantuan maksimal 3 bulan.</p>	<p>1. 申請人居留證件影本。 Fotokopi kartu ARC pemohon.</p> <p>2. 三個月內全戶戶籍資料。 Bukti Surat Data Keluarga 3 bulan terakhir.</p> <p>3. 全戶所得及不動產資料。 *全家存款(含投資及股票)未超過120萬元+(全家人口-1)×18萬。 *不動產不超過650萬元。 Dokumen mengenai penghasilan seluruh anggota keluarga dan harta tak bergerak * Tabungan seluruh anggota keluarga(termasuk investasidan saham) tidak lebih dari 1.200.000 NT-</p>	<p>一次性補助。 Bantuan satu kali.</p>
子女生活津貼 Tunjangan Biaya Hidup Anak	<p>5. 因家庭暴力、性侵害或其他犯罪受害，而無力負擔醫療費用或訴訟費用者。 Dikarenakan tindakan kekerasan rumah tangga, pelecehan seksual, atau korban kejahatan lainnya, dan tidak mampu membayar biaya perawatan atau biaya proses hukum.</p> <p>6. 單親無工作能力或雖有工作能力，因遭遇重大傷病或為照顧6歲以下子女未能就業。 Keluarga tanpa suami / istri ,yang tidak dapat mencari nafkah, akibat penyakit berat atau yang sedang mengasuh anak berumur 6 tahun ke bawah sehingga tidak bisa kerja.</p>	<p>育有15歲以下子女者，得申請子女生活津貼。每名子女每月補助當年度最低工資十分之一。 Bagi yang mempunyai anak di bawah usia 15 tahun, dapat memohon biaya tunjangan hidup anak. Setiap anak akan mendapat tunjangan 10% per-bulan dari upah minimum bulanan tahun bersangkutan.</p>	<p>(jumlah anggota keluarga - 1)×180.000 NT. * Harta tak bergerak tidak lebih dari 6.500.000 NT.</p> <p>4. 其他證明文件：入獄服刑證明、向警察機關報案失蹤證明等。 Dokumen dan bukti lain: surat bukti narapidana, surat bukti laporan orang yang hilang dari kepolisian.</p>	<p>1. 本補助不得與其他生活津貼重複申領。 Tunjangan ini tidak boleh dimohon bersamaan dengan tunjangan hidup lainnya.</p> <p>2. 每年需重新申請 Setiap tahun perlu mengajukan permohonan kembali/ diperbaharui</p>
兒童托育津貼 Tunjangan Biaya Pendidikan dan Penitipan	<p>7. 配偶處一年以上之徒刑且在執行中者。 Pasangan (suami atau istri) sedang di penjara selama lebih</p>	<p>育有未滿6歲子女就托本市私立托兒所或幼稚園者，每月補助1,500元。 Bagi yang mempunyai anak berusia di bawah 6 tahun, yang dititipkan di tempat penitipan anak swasta atau</p>	<p>5. 郵政儲金簿封面影本。 fotokopi buku</p>	<p>1. 本補助不得與其他生活津貼重複申領。 Tunjangan ini tidak boleh dimohon bersamaan dengan tunjangan hidup lainnya.</p>

Anak	<p>dari 1 tahun.</p> <p>8. 三個月內生活發生重大變故導致生活、經濟困難者，且其重大變故非因個人責任、債務、非自願性失業等事由者。</p> <p>Dalam masa waktu 3 bulan, terjadi perubahan dratis dalam kehidupan, sehingga menyebabkan kesulitan ekonomi, namun perubahan tersebut, bukan dikarenakan kesalahan/tanggung jawab pribadi, seperti: hutang, atau kehilangan kerja, dan alasan serupa lainnya.</p>	Taman Kanak-Kanak , akan mendapat bantuan sebesar 1.500 NT per-bulan.	tabungan (kantor pos) sampul depan	2. 每年需重新申請 Setiap tahun perlu mengajukan permohonan kembali/ diperbaharui
傷病醫療補助 Bantuan Pengobatan Luka dan Penyakit	<p>說明：本項特殊境遇配偶之身分，應每年申請認定之</p> <p>Penjelasan: pasangan (suami/istri) yang mengalami keadaan khusus di atas wajib mengajukan permohonan baru setiap tahunnya.</p>	<p>特殊境遇配偶參加全民健保，最近3個月內自行負擔醫療費用超過3萬元之部分，最高補助70%，每人每年最高補助12萬元。</p> <p>Bagi pasangan asing yang bersituasi khusus, dan telah mempunyai asuransi kesehatan, dan dalam waktu 3 bulan terakhir, telah menanggung biaya pengobatan sendiri yang melebihi 30.000 NT., maka akan mendapat dana bantuan maksimal 70% dari total biaya pengobatan yang dikeluarkan. Setiap orang mendapat bantuan maksimal sebesar 120.000 NT. per-tahun.</p>		<p>如有需求，請提出申請。</p> <p>Kalau ada kebutuhan , silakan mengajukan permohonan.</p>

<p>返鄉往返機票 費 Tiket pesawat pulang pergi untuk pulang ke rumah</p>		<p>經本府社工員評估確有需要而無力負擔費用之個案，得視需要專案簽准後予以補助往返機票費用，亞洲地區每人最高補助新臺幣二萬元，非亞洲地區每人最高補助新臺幣三萬元，每人每年最高以補助一次為限，並應依規定檢附票根或購票證明辦理核銷。</p> <p>Kasus-kasus yang dinilai oleh pekerja sosial lokal sedang membutuhkan dan tidak mampu menutupi biaya mungkin akan dikenakan subsidi untuk tiket pesawat pulang pergi jika proyek disetujui. Subsidi maksimum untuk setiap orang di Asia adalah NT \$ 20.000. Subsidi maksimum untuk setiap orang di Asia adalah NT \$ 30.000. Subsidi maksimum per orang dalam satu tahun terbatas untuk satu orang. Potongan tiket atau sertifikat pembelian tiket harus diperiksa dan diproses sesuai dengan peraturan.</p>		
--	--	---	--	--

服務單位、洽詢電話

戶籍地區公所社會(經)課、里辦公處

社會局婦女及保護服務科:3368333 轉 3862~3867、3303353

Unit Pelayanan, nomor yang dihubungi

Kantor Sosial kelas (Ekonomi) dan bagain registrasi umum di Seksi pelayanan Perempuan dan Perlindungan, Biro Sosial: 3368333 # 3862 ~ 3867, 3303353